

CHAPTER V

This chapter discusses conclusions and suggestions. The conclusion toward the translation analysis result of comic “The Seven Crystal Balls” and “Tujuh Bola Ajaib”. The suggestions are intended to the further research of translation subject.

5.1 Conclusions

Based on the analysis result of two comic versions, which are “The Seven Crystal Balls” and “Tujuh Bola Ajaib”, the researcher has drawn the conclusions.

The translator has applied nine translation methods. Eight out of nine translation methods were applied the theory of translation method proposed by Newmark (1988:46-47), which are word for word translation; literal translation; faithful translation; semantic translation; adaptation translation; free translation; idiomatic translation; and communicative translation. Another one was a new category which was called the omission method.

There were 727 dialogues that researcher has analyzed. The result has shown that communicative translation was the most frequently used in transferring the SL into TL. There were 477 dialogues using the communicative translation; 80 dialogues were using the faithful translation; 57 dialogues were using the word for word translation; 51 dialogues were using the semantic translation; 22 dialogues were using the literal translation; 19 dialogues were using the adaptation translation; 5 dialogues were using

the free translation; two dialogues were using the idiomatic translation; and 16 untranslated dialogues categorized as the omission method.

5.2 Suggestions

There are some suggestions that the researcher would like to propose, in order to enhance the translation subject and the translation research.

- a. Giving comic or children story book as a media in the translation subject could be one of various ways to improve students' skill in the matter of translation. Thus, the students are not only capable in analyzing the non-literary text, but they are able to analyze the literary text, particularly the fictional works.
- b. There are some aspects of comic translation which have not been investigated yet, for instance the aspects of clarity, accuracy and naturalness. By analyzing those aspects, we will have a good contribution to improve our capability in studying the comic translation and translating the comic.

